

LOCKE & KEY

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por

Meredith Averill | Aron Eli Coleite | Carlton Cuse

EPISODE 2.03

"Small World"

Em meio ao desconforto de Duncan sobre um novo hóspede, Gabe tenta criar uma barreira entre Kinsey e Scot, Bode encontra uma chave incomum e Nina se relaciona com Josh.

Escrito por:

Mackenzie Dohr

Dirigido por:

Mairzee Almas

Transmissão:

22.10.2021



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

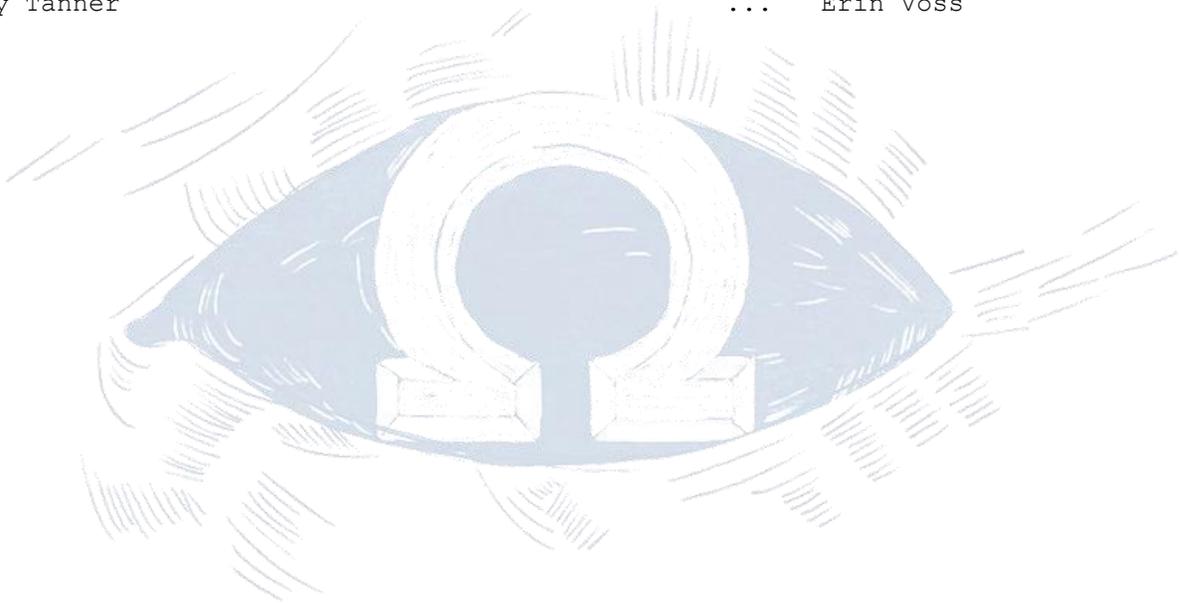
The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

LOCKE & KEY is a Netflix Original series

Elenco conjunto

Darby Stanchfield	...	Nina Locke
Connor Jessup	...	Tyler Locke
Emilia Jones	...	Kinsey Locke
Jackson Robert Scott	...	Bode Locke
Petrice Jones	...	Scot Cavendish
Griffin Gluck	...	Gabe
Aaron Ashmore	...	Duncan Locke
Brendan Hines	...	Josh Bennett
Hallea Jones	...	Eden Hawkins
Asha Bromfield	...	Zadie Wells
Jesse Camacho	...	Doug Brazelle
Liyou Abere	...	Jamie
Marium Carvell	...	Candice Whdeon
Nicole James	...	Young Erin Voss
Leishe Meyboom	...	Abby
Nicole Stamp	...	Nurse Ruth
Joy Tanner	...	Erin Voss



1
00:00:08 --> 00:00:12
HÁ 23 ANOS

2
00:00:30 --> 00:00:32
O que faz aqui?

3
00:00:33 --> 00:00:34
Olá?

4
00:00:36 --> 00:00:38
Isto é uma propriedade privada.

5
00:00:38 --> 00:00:39
Não pode ficar...

6
00:00:42 --> 00:00:44
Está me ouvindo?

7
00:00:47 --> 00:00:48
Meu Deus.

8
00:00:49 --> 00:00:50
Olá!

9
00:00:55 --> 00:00:56
Que diabos...

10
00:01:13 --> 00:01:14
Acorde.

11
00:01:15 --> 00:01:16
Vamos! Acorde!

12
00:01:20 --> 00:01:21
Vamos! Acorde!

13

00:01:42 --> 00:01:44
Polícia, qual sua emergência?

14

00:01:44 --> 00:01:45
Sim. Alô?

15

00:01:46 --> 00:01:49
Sou a faxineira. Tem uma garota aqui.

16

00:01:49 --> 00:01:51
Não sei o que há, mas precisamos de ajuda!

17

00:01:53 --> 00:01:55
UMA SÉRIE ORIGINAL NETFLIX

18

00:02:30 --> 00:02:31
Parece exatamente igual...

19

00:02:32 --> 00:02:33
- Oi.
- Olá.

20

00:02:34 --> 00:02:36
...mas reformada.

21

00:02:36 --> 00:02:38
Sim, minha mãe faz reformas.

22

00:02:41 --> 00:02:43
Pode dar uma olhada se quiser.

23

00:02:49 --> 00:02:52
Deve ser estranho pra você voltar aqui.

24

00:02:54 --> 00:02:56
Sim, mas de um jeito bom.

25
00:02:58 --> 00:03:02
Obrigada por me deixar ficar
até eu receber meu fundo de pensão.

26
00:03:02 --> 00:03:03
Claro.

27
00:03:05 --> 00:03:06
Como ela está?

28
00:03:06 --> 00:03:08
Não falou muito no caminho.

29
00:03:08 --> 00:03:11
Ela se lembra das chaves
e da magia, certo? Como...

30
00:03:11 --> 00:03:12
Temos que ir com calma.

31
00:03:13 --> 00:03:15
Ela precisa processar tudo.

32
00:03:15 --> 00:03:18
Não podemos enchê-la de perguntas agora.

33
00:03:21 --> 00:03:22
Oi, sou o Bode.

34
00:03:22 --> 00:03:24
Oi, sou Erin. Bacana te conhecer.

35
00:03:30 --> 00:03:32

E este será o seu quarto.

36

00:03:32 --> 00:03:33
Obrigada.

37

00:03:39 --> 00:03:40
Duncan!

38

00:03:42 --> 00:03:44
É você?

39

00:03:45 --> 00:03:47
Oi, Erin.

40

00:03:47 --> 00:03:51
Bem-vinda. Eu soube
que você vai se hospedar aqui.

41

00:03:51 --> 00:03:53
Lamento, estou no fuso de Tóquio.

42

00:03:57 --> 00:03:58
Você está velho.

43

00:04:00 --> 00:04:01
Eu...

44

00:04:02 --> 00:04:03
Desculpe.

45

00:04:04 --> 00:04:08
Na minha cabeça, você ainda é
um garotinho correndo por aí.

46

00:04:11 --> 00:04:14
Eu ia tomar um banho, então farei isso.

47

00:04:15 --> 00:04:19

Está bem, mas vamos conversar depois.

48

00:04:21 --> 00:04:22

Sim.

49

00:04:28 --> 00:04:32

Espero que encontre tudo que precisa.

50

00:04:32 --> 00:04:34

Bode e eu vamos sair por algumas horas,

51

00:04:34 --> 00:04:36

mas Kinsey e Tyler ficarão aqui.

52

00:04:36 --> 00:04:38

Avise se precisar de algo mais.

53

00:04:41 --> 00:04:42

Erin?

54

00:04:44 --> 00:04:45

Você está bem?

55

00:04:47 --> 00:04:48

Sei que achou as chaves.

56

00:04:49 --> 00:04:51

Preciso que me dê as chaves.

57

00:04:51 --> 00:04:52

Todas elas.

58

00:04:54 --> 00:04:58

Eu devia ter me livrado delas
logo depois daquilo.

59

00:04:58 --> 00:05:00
- Da morte dos meus amigos.
- Nós...

60

00:05:00 --> 00:05:03
Nós estamos sendo cuidadosos.
Sabemos usá-las.

61

00:05:04 --> 00:05:06
Também achávamos

62

00:05:06 --> 00:05:08
que sabíamos o que estávamos fazendo.

63

00:05:09 --> 00:05:10
Sinto muito.

64

00:05:10 --> 00:05:14
Sei que muitas coisas ruins aconteceram,
mas é diferente agora.

65

00:05:14 --> 00:05:16
Nós nos livramos da Dodge.

66

00:05:16 --> 00:05:18
Não é só a Dodge.

67

00:05:19 --> 00:05:20
As chaves,

68

00:05:21 --> 00:05:24
o poder delas seduz as pessoas.

69

00:05:25 --> 00:05:27
Vocês têm que me ouvir.

70

00:05:27 --> 00:05:29
Erin, com todo o respeito,

71

00:05:29 --> 00:05:30
somos Lockes.

72

00:05:31 --> 00:05:32
As chaves nos pertencem.

73

00:05:33 --> 00:05:35
Nós decidimos o que fazer.

74

00:05:35 --> 00:05:37
Então não vão sobreviver.

75

00:05:51 --> 00:05:53
Pelo visto, ela já processou tudo.

76

00:05:54 --> 00:05:57
Entendo que ela fique assustada.
É demais para ela.

77

00:05:57 --> 00:06:00
Eu também entendo. Eu só...

78

00:06:02 --> 00:06:05
- Não vamos dar as chaves a ela.
- É óbvio.

79

00:07:29 --> 00:07:32
Olá, chave pequena.

80

00:08:03 --> 00:08:04

Bode, onde você está?

81

00:08:04 --> 00:08:06
Vamos à casa da Jamie.

82

00:08:07 --> 00:08:11
O hospital ia mandá-la pra um motel.

83

00:08:11 --> 00:08:13
Isso pareceu cruel.

84

00:08:14 --> 00:08:17
Ela deve ficar num lugar
com associações positivas.

85

00:08:17 --> 00:08:21
E o que é mais positivo
do que a casa do ex-namorado dela?

86

00:08:22 --> 00:08:24
Estou brincando. Isso...

87

00:08:26 --> 00:08:31
Acho ótimo você tê-la acolhido,
mas não tem que dar uma de santa.

88

00:08:31 --> 00:08:34
Você pode se sentir estranha com isso.

89

00:08:34 --> 00:08:35
Não me sinto estranha.

90

00:08:38 --> 00:08:42
Está bem. Me sinto um pouco estranha.

91

00:08:46 --> 00:08:47

Beleza.

92

00:08:47 --> 00:08:50
Um, dois, três, quatro... Opa!

93

00:08:54 --> 00:08:57
Aranhas são meu segundo inseto
menos favorito.

94

00:08:57 --> 00:09:00
Talvez ela possa pagar seu aluguel.

95

00:09:00 --> 00:09:02
Mil e setecentos dólares.

96

00:09:03 --> 00:09:04
A mais cara.

97

00:09:05 --> 00:09:06
Essa não.

98

00:09:06 --> 00:09:09
Caramba! Não acredito que você a comprou.

99

00:09:10 --> 00:09:13
- Estes encontros estão sendo ótimos.
- Muito.

100

00:09:18 --> 00:09:19
Mas andei pensando.

101

00:09:20 --> 00:09:24
O que você acha de termos um encontro

102

00:09:25 --> 00:09:26
sem as crianças?

103
00:09:29 --> 00:09:30
Gostei da ideia.

104
00:09:33 --> 00:09:34
Sim.

105
00:09:37 --> 00:09:38
Quero te mostrar uma coisa.

106
00:09:41 --> 00:09:43
Opa. Essa é nova?

107
00:09:44 --> 00:09:46
É, encontrei hoje.

108
00:09:46 --> 00:09:49
Eu ainda não descobri o que ela faz.

109
00:09:55 --> 00:09:56
Venha comigo.

110
00:10:00 --> 00:10:01
Vê a porta?

111
00:10:01 --> 00:10:04
Ela tem as mesmas iniciais da chave.

112
00:10:04 --> 00:10:07
Nossa. Que bizarro.

113
00:10:07 --> 00:10:09
É a minha casa.

114
00:10:09 --> 00:10:10

É mesmo?

115
00:10:10 --> 00:10:11
Sim.

116
00:10:12 --> 00:10:14
"KH" é de Key House.

117
00:10:16 --> 00:10:17
Onde você achou isto?

118
00:10:18 --> 00:10:21
Meu pai coleciona
coisas históricas estranhas e antigas,

119
00:10:21 --> 00:10:23
principalmente se for de Matheson.

120
00:10:24 --> 00:10:25
Será que ela faz magia?

121
00:10:27 --> 00:10:29
Só tem um jeito de descobrir.

122
00:10:46 --> 00:10:48
- Nossa!
- Caramba!

123
00:10:49 --> 00:10:51
O teto sai. Você quer ver?

124
00:10:56 --> 00:10:57
Beleza.

125
00:11:08 --> 00:11:09
Isto é incrível!

126

00:11:09 --> 00:11:13
É o quarto do Tyler, e aquele é...

127

00:11:18 --> 00:11:19
Tyler?

128

00:11:23 --> 00:11:24
Tyler!

129

00:11:25 --> 00:11:26
Tyler!

130

00:11:27 --> 00:11:30
Ela mostra o que está acontecendo
na sua casa.

131

00:11:30 --> 00:11:32
É, acho que sim.

132

00:11:33 --> 00:11:34
Qual é o seu quarto?

133

00:11:34 --> 00:11:35
Este.

134

00:11:37 --> 00:11:39
Posso pegar meu guarda-roupa.

135

00:11:40 --> 00:11:42
Olha como minha cama é pequena.

136

00:11:48 --> 00:11:50
Eu quebrei a cama.

137

00:11:51 --> 00:11:52
Bode, onde você está?

138

00:12:00 --> 00:12:02
Temos que ir pra casa em breve.

139

00:12:15 --> 00:12:18
Jamie, vamos deixar os Lockes
irem pra casa.

140

00:12:22 --> 00:12:23
Aquela é

141

00:12:24 --> 00:12:25
a Key House?

142

00:12:26 --> 00:12:28
Sim. Não é legal?

143

00:12:30 --> 00:12:31
Josh.

144

00:12:33 --> 00:12:34
O que é isto?

145

00:12:35 --> 00:12:35
Posso explicar.

146

00:12:36 --> 00:12:39
Explicar por que tem
um modelo da minha casa?

147

00:12:40 --> 00:12:44
Quando me mudei pra cá,
visitei muitas lojas de antiguidades

148

00:12:44 --> 00:12:48
e comprei essa peça a preço de banana.

149
00:12:48 --> 00:12:51
Eu devia ter falado
quando soube que é uma Locke,

150
00:12:51 --> 00:12:54
mas foi complicado quando nos conhecemos...

151
00:12:58 --> 00:13:00
Mas agora vejo que devia ter mencionado.

152
00:13:00 --> 00:13:03
Não teria sido estranho falar na hora.

153
00:13:04 --> 00:13:06
Sim, teria sido estranho.

154
00:13:08 --> 00:13:11
Você deveria ficar com ela. É a sua casa.

155
00:13:13 --> 00:13:15
Sério, eu insisto. Fique com ela.

156
00:13:21 --> 00:13:23
Não, pode ficar com ela.

157
00:13:23 --> 00:13:26
Já é difícil cuidar da versão grande.

158
00:13:26 --> 00:13:29
Tem certeza, mãe? Afinal, é a nossa casa.

159
00:13:29 --> 00:13:31
Sim. Está na hora de ir, parceiro.

160

00:13:31 --> 00:13:35

- Posso dar mais uma olhada?
- Outra hora. Vamos, Bode.

161

00:13:35 --> 00:13:37

Obrigada pelo encontro adorável.

162

00:13:37 --> 00:13:38

Cuide dela.

163

00:13:39 --> 00:13:40

Está bem.

164

00:13:40 --> 00:13:42

- Tchau, Jamie.
- Tchau.

165

00:13:42 --> 00:13:44

- Tchau, Josh.
- Tchau.

166

00:13:59 --> 00:14:01

Ela já deve estar pronta.

167

00:14:02 --> 00:14:05

Chamberlin disse
que o ferro tem que ficar puro.

168

00:14:07 --> 00:14:09

Vê estas manchas negras?

169

00:14:09 --> 00:14:11

Pra mim, são impurezas.

170

00:14:13 --> 00:14:14

Mexa.

171

00:14:16 --> 00:14:17
O que vai fazer?

172

00:14:18 --> 00:14:20
Kinsey está se afastando.

173

00:14:20 --> 00:14:22
- Preciso cuidar disso.
- Por quê?

174

00:14:22 --> 00:14:24
Podemos fazer nossas chaves. Pra quê?

175

00:14:24 --> 00:14:25
Ela é uma Locke.

176

00:14:25 --> 00:14:26
Ela é especial.

177

00:14:28 --> 00:14:31
Não te vejo bajulando Tyler e Bode.

178

00:14:32 --> 00:14:33
Alguém está apaixonado?

179

00:14:48 --> 00:14:51
Temos que decidir
como fazer o segundo filme melhor ainda.

180

00:14:51 --> 00:14:54
Pensei em filmar
no Museu Marítimo de North Shore.

181

00:14:54 --> 00:14:58

Passei o verão lá. É um local perfeito.

182

00:14:58 --> 00:15:01
Sim. Adoro filmes feitos
em museus marítimos.

183

00:15:01 --> 00:15:04
Abby, estou sem bateria.
Veja se tem fotos.

184

00:15:06 --> 00:15:07
O lugar é ótimo.

185

00:15:08 --> 00:15:10
Alto valor de produção.

186

00:15:10 --> 00:15:13
Veja. Scot, tem algo no roteiro
que daria certo aqui?

187

00:15:18 --> 00:15:19
O quê?

188

00:15:20 --> 00:15:22
Desculpe. Do que falamos?

189

00:15:23 --> 00:15:24
Do filme.

190

00:15:25 --> 00:15:26
Certo. Sim.

191

00:15:29 --> 00:15:30
Eu estava pensando...

192

00:15:30 --> 00:15:34

Na nova escola e amigos
que não são tão legais quanto nós?

193

00:15:34 --> 00:15:34

Não.

194

00:15:35 --> 00:15:37

Ele vai conviver
com grandes prodígios do cinema.

195

00:15:39 --> 00:15:41

Vai até se esquecer de nós.

196

00:15:44 --> 00:15:45

Bem, até lá,

197

00:15:46 --> 00:15:47

estou preso a vocês.

198

00:16:08 --> 00:16:09

Quer entrar?

199

00:16:15 --> 00:16:17

Era o quarto do meu pai, certo?

200

00:16:24 --> 00:16:25

Meu Deus.

201

00:16:28 --> 00:16:31

Rendell usava isto o tempo todo.

202

00:16:32 --> 00:16:34

Sério, quem...

203

00:16:35 --> 00:16:37

Quem coloca uma isca de pesca num boné?

204

00:16:39 --> 00:16:43

- Ele dizia que era pra emergências.
- Pra emergências.

205

00:16:48 --> 00:16:49

Posso perguntar algo?

206

00:16:50 --> 00:16:51

Sim, mande.

207

00:16:56 --> 00:16:58

Como vocês se lembram da magia?

208

00:16:58 --> 00:17:01

Você, Ellie e meu pai?

209

00:17:06 --> 00:17:08

Fizemos uma chave.

210

00:17:11 --> 00:17:12

Fizeram uma chave?

211

00:17:13 --> 00:17:14

Como?

212

00:17:14 --> 00:17:15

Não importa.

213

00:17:15 --> 00:17:17

Nunca deveríamos ter feito isso.

214

00:17:18 --> 00:17:20

Onde ela está agora?

215

00:17:20 --> 00:17:22
Não sei. Não mesmo, essa é a verdade.

216
00:17:23 --> 00:17:25
- Onde a viu pela última vez?
- Tyler, chegamos.

217
00:17:26 --> 00:17:28
Preciso de ajuda com o jantar.

218
00:17:30 --> 00:17:33
Por favor, esqueça as chaves.

219
00:17:50 --> 00:17:51
Mas o que...

220
00:18:06 --> 00:18:07
Minha nossa!

221
00:18:18 --> 00:18:20
Jamie, veja a minha cama!

222
00:18:20 --> 00:18:21
Está quebrada.

223
00:18:22 --> 00:18:24
Como você quebrou sua...

224
00:18:24 --> 00:18:25
Espere.

225
00:18:25 --> 00:18:26
É igual à...

226
00:18:26 --> 00:18:28
Casa de bonecas.

227

00:18:29 --> 00:18:32

Veja, meu guarda-roupa caiu também.

228

00:18:34 --> 00:18:37

Ela não mostra só o que está acontecendo.

229

00:18:37 --> 00:18:42

O que fazemos na casa de bonecas
acontece na Key House.

230

00:18:43 --> 00:18:46

Uau. Ainda bem que não esmagou seu irmão.

231

00:18:46 --> 00:18:48

Depressa. Ponha algo na casa de bonecas.

232

00:18:48 --> 00:18:51

- Tipo o quê?
- Não sei, algo pequeno.

233

00:18:51 --> 00:18:52

Certo, um minuto.

234

00:18:52 --> 00:18:54

Vou levar a casa de bonecas
pro meu quarto.

235

00:18:55 --> 00:18:56

Ainda tem a chave, né?

236

00:18:56 --> 00:18:58

Claro que sim.

237

00:18:58 --> 00:19:01

- Só queria ter certeza.

- Credo.

238

00:19:09 --> 00:19:10
Funcionou?

239

00:19:11 --> 00:19:12
Meu Deus!

240

00:19:13 --> 00:19:14
Funcionou!

241

00:19:14 --> 00:19:15
Isso aí!

242

00:19:25 --> 00:19:27
E é delicioso.

243

00:19:30 --> 00:19:34
Amanhã, trabalhamos no roteiro
e fazemos um cronograma. Tudo bem?

244

00:19:35 --> 00:19:38
Gabe, me ajude a tirar
a roupa do Nefropídeo da van.

245

00:19:38 --> 00:19:39
Ela assusta a minha mãe.

246

00:19:42 --> 00:19:44
- Claro.
- Dois segundos.

247

00:19:44 --> 00:19:45
Sim, te ajudo.

248

00:19:52 --> 00:19:54

Nem todos em Rochester são prodígios.

249

00:19:56 --> 00:19:57

Talvez só 80%.

250

00:20:00 --> 00:20:03

E você é o visionário
por trás de Jato de Sangue

251

00:20:03 --> 00:20:06

e, logo, de Jato de Sangue 2,
melhor título em breve.

252

00:20:08 --> 00:20:12

Quer ver o que este visionário
já escreveu pro Jato de Sangue 2?

253

00:20:15 --> 00:20:16

Só isso.

254

00:20:17 --> 00:20:19

Certo. Você tem uma cena.

255

00:20:19 --> 00:20:21

Tenho meia cena, e é uma droga.

256

00:20:21 --> 00:20:22

Desculpe, eu...

257

00:20:23 --> 00:20:27

Se não consigo fazer isto,
como será na faculdade de Cinema?

258

00:20:27 --> 00:20:29

- Se eu entrar.
- Você está obstinado.

259

00:20:30 --> 00:20:33
Se você tem total confiança
na sua arte o tempo todo,

260

00:20:33 --> 00:20:35
deve ser um sociopata.

261

00:20:37 --> 00:20:38
É verdade.

262

00:20:38 --> 00:20:40
Você não precisa fazer isso sozinho.

263

00:20:40 --> 00:20:41
Me deixe ajudar.

264

00:20:42 --> 00:20:43
- Sério?
- Sim!

265

00:20:43 --> 00:20:46
Não vamos pensar demais. Deixe rolar.

266

00:20:47 --> 00:20:47
Está bem.

267

00:20:49 --> 00:20:53
Certo, ato um, cena um.

268

00:20:55 --> 00:20:58
Música sinistra toca com as imagens.

269

00:20:58 --> 00:21:00
Museu marítimo assustador.

270

00:21:00 --> 00:21:02
Museu marítimo abandonado.

271
00:21:02 --> 00:21:03
Gostei.

272
00:21:12 --> 00:21:13
Vou ficar no seu lugar.

273
00:21:16 --> 00:21:17
Graças a Deus.

274
00:21:17 --> 00:21:20
Porque você vai à Key House.

275
00:21:24 --> 00:21:25
Pra quê?

276
00:21:26 --> 00:21:28
Pra me dar alguma vantagem.

277
00:21:29 --> 00:21:30
Agora.

278
00:21:40 --> 00:21:42
- Oi.
- Bom dia.

279
00:21:43 --> 00:21:44
Você quer cereal?

280
00:21:45 --> 00:21:46
Não.

281
00:21:47 --> 00:21:49
Estou indo trabalhar no meu carro.

282
00:22:00 --> 00:22:03
Você não se lembra muito de mim, lembra?

283
00:22:06 --> 00:22:07
Na verdade, não.

284
00:22:09 --> 00:22:12
Aquela época é um vazio para mim.

285
00:22:16 --> 00:22:17
Eu lamento.

286
00:22:19 --> 00:22:20
Lamenta o quê?

287
00:22:23 --> 00:22:24
Só lamento.

288
00:22:31 --> 00:22:32
Vou trabalhar.

289
00:22:45 --> 00:22:48
Scot, a cena de abertura
no museu é incrível.

290
00:22:48 --> 00:22:49
Bem Roger Corman.

291
00:22:50 --> 00:22:54
Continuações são difíceis, e este filme
está mais pra Aliens que Grease 2.

292
00:22:54 --> 00:22:56
Grease 2 é uma obra-prima.

293

00:22:56 --> 00:22:59
Viu? E você achou
que tinha perdido o jeito.

294

00:22:59 --> 00:23:01
Obrigado, pessoal. Obrigado.

295

00:23:05 --> 00:23:06
Onde está o resto?

296

00:23:07 --> 00:23:08
Está vindo.

297

00:23:08 --> 00:23:11
Espere. É só isso?
Você escreve há semanas.

298

00:23:11 --> 00:23:15
Eu sei. Enfrentei
uma crise existencial criativa,

299

00:23:16 --> 00:23:20
mas não se preocupem.
Está tudo aqui. Só preciso colocar aqui.

300

00:23:20 --> 00:23:22
Podem nos contar o enredo?

301

00:23:22 --> 00:23:24
Se você for embora, teremos algo.

302

00:23:24 --> 00:23:25
Não precisa.

303

00:23:25 --> 00:23:27
Prometo que posso fazer isso.

304

00:23:27 --> 00:23:28

Não, ela tem razão.

305

00:23:28 --> 00:23:31

Seu substituto vai precisar disso.

306

00:23:32 --> 00:23:36

Acho que é você, certo?

Você tem participado de tudo.

307

00:23:36 --> 00:23:38

- Espere.

- Não vão me considerar?

308

00:23:38 --> 00:23:38

Esperem.

309

00:23:39 --> 00:23:41

- Nem sabia que queria dirigir.

- Só quero ser considerado.

310

00:23:41 --> 00:23:45

O poderoso Gabe só pensou na Zadie.

311

00:23:45 --> 00:23:47

- E você? E a Kinsey?

- Esperem!

312

00:23:48 --> 00:23:49

Não fui embora, pessoal!

313

00:23:51 --> 00:23:55

Ainda estou aqui e ainda sou o diretor.

314

00:23:56 --> 00:23:58

Cara, se entrar pra Rochester,
sei que vai,

315

00:24:00 --> 00:24:02
não vai nos deixar na mão, vai?

316

00:24:02 --> 00:24:03
Sim.

317

00:24:04 --> 00:24:09
Talvez seja uma boa ideia
discutir outras hipóteses. Por precaução.

318

00:24:09 --> 00:24:11
Estão me cortando do meu filme?

319

00:24:11 --> 00:24:15
Não, queremos ter um pé no filme,
enquanto o outro já está na Inglaterra.

320

00:24:17 --> 00:24:19
Você está sendo um pouco egoísta.

321

00:24:20 --> 00:24:22
- Scot, que diabos?
- Ei!

322

00:24:22 --> 00:24:24
O que está fazendo?

323

00:24:25 --> 00:24:26
Não sei.

324

00:24:27 --> 00:24:28
- Cara!
- Ei!

325
00:24:28 --> 00:24:29
Scot.

326
00:24:30 --> 00:24:31
- Scot.
- Ei.

327
00:24:31 --> 00:24:32
Cara, relaxe.

328
00:24:33 --> 00:24:35
- Scot, vá até Gabe agressivamente.
- Qual é?

329
00:24:37 --> 00:24:39
Podemos... Relaxe!

330
00:24:39 --> 00:24:41
Scot, soque o Gabe.

331
00:24:41 --> 00:24:42
Não estou fazendo nada.

332
00:24:43 --> 00:24:45
Meu Deus, pare!

333
00:24:45 --> 00:24:46
Solte-o!

334
00:24:47 --> 00:24:49
Que diabos, Scot?

335
00:24:50 --> 00:24:53
Eu não fiz nada. Não fiz isso, não fui eu.

336

00:24:53 --> 00:24:56
- Não fui eu.
- Cavendish! Vamos, fora daqui.

337
00:24:56 --> 00:24:57
Venha. Fora daqui.

338
00:24:57 --> 00:25:00
- Kinsey, eu não fiz isso.
- Vamos.

339
00:25:01 --> 00:25:02
Venha.

340
00:25:03 --> 00:25:04
Qual é o problema?

341
00:25:04 --> 00:25:06
Você está bem? Isso foi loucura.

342
00:25:06 --> 00:25:08
Estou bem. Sério.

343
00:25:08 --> 00:25:11
Vamos vê-lo.
Pra ele não estrangular o Sr. Bennett.

344
00:25:11 --> 00:25:13
- Sim.
- Que bom que está bem.

345
00:25:13 --> 00:25:15
Nunca o vi fazer algo assim.

346
00:25:17 --> 00:25:19
- Você está bem mesmo?
- Sim... Sério, estou bem.

347

00:25:20 --> 00:25:21
Vamos esquecer isso?

348

00:25:22 --> 00:25:23
Por que ele faria isso?

349

00:25:27 --> 00:25:28
Meu Deus.

350

00:25:30 --> 00:25:32
E se alguém o estivesse controlando?

351

00:25:33 --> 00:25:34
A caixa de música.

352

00:25:36 --> 00:25:37
Não perdeu a chave?

353

00:25:38 --> 00:25:40
Alguém pode ter encontrado.

354

00:25:40 --> 00:25:43
E depois?
Entrou na sua casa e a trouxe aqui?

355

00:25:48 --> 00:25:49
Acho que tudo é possível.

356

00:25:50 --> 00:25:51
Vamos. Mande ver!

357

00:25:52 --> 00:25:53
Eu já volto.

358

00:25:53 --> 00:25:55
- Viu aquilo?
- Sim.

359
00:25:55 --> 00:25:57
Que intervalo.

360
00:26:04 --> 00:26:05
Oi. O que há?

361
00:26:05 --> 00:26:08
Tio Duncan,
pode ir ao meu quarto, por favor?

362
00:26:08 --> 00:26:10
O que devo procurar?

363
00:26:10 --> 00:26:12
A minha caixa de música está na cômoda?

364
00:26:14 --> 00:26:15
De nada.

365
00:26:15 --> 00:26:18
Não é hora de se gabar.
Leve isso de volta à Key House.

366
00:26:19 --> 00:26:20
Agora.

367
00:26:21 --> 00:26:22
Agora!

368
00:26:22 --> 00:26:23
Está bem.

369

00:26:58 --> 00:26:59
A caixa de música?

370

00:27:04 --> 00:27:06
Com a bailarina sem cabeça assustadora?

371

00:27:08 --> 00:27:09
Sim, está aqui.

372

00:27:12 --> 00:27:13
Tem certeza?

373

00:27:15 --> 00:27:16
Sim, tenho certeza.

374

00:27:21 --> 00:27:22
Vem jantar em casa?

375

00:27:22 --> 00:27:25
Sua mãe vai sair,
e eu ia fazer cacio e pepe.

376

00:27:34 --> 00:27:35
Sim, é bom.

377

00:27:36 --> 00:27:37
É uma das minhas especialidades.

378

00:27:51 --> 00:27:52
Ele disse que está lá.

379

00:27:54 --> 00:27:56
Talvez a culpa seja minha.
Eu o chamei de egoísta.

380

00:27:56 --> 00:27:59

Ele estava sendo egoísta e teimoso.

381

00:28:02 --> 00:28:03

Chega de Scot.

382

00:28:05 --> 00:28:06

Você quer...

383

00:28:06 --> 00:28:07

Sim.

384

00:29:29 --> 00:29:30

Este lugar é ótimo.

385

00:29:32 --> 00:29:34

Charme de cidade pequena é adorável.

386

00:29:34 --> 00:29:36

Sim, eu adoro.

387

00:29:37 --> 00:29:38

Está no sangue.

388

00:29:39 --> 00:29:42

Alguns dos meus ancestrais
viveram um tempo em Matheson.

389

00:29:42 --> 00:29:43

Sério?

390

00:29:44 --> 00:29:46

Você estava escondendo o jogo.

391

00:29:46 --> 00:29:48

O garoto de Matheson vem pra casa.

392
00:29:49 --> 00:29:51
Pra um lugar onde nunca estive.

393
00:29:53 --> 00:29:57
Minha esposa gostava de ir
a lugares mais quentes quando viajávamos.

394
00:29:58 --> 00:29:59
Faz sentido.

395
00:29:59 --> 00:30:01
Quando você mora em Chicago.

396
00:30:01 --> 00:30:02
Exatamente.

397
00:30:05 --> 00:30:06
Como ela era?

398
00:30:08 --> 00:30:11
Jamie é muito parecida com a Nicole.

399
00:30:13 --> 00:30:14
Não tolera bobagens.

400
00:30:16 --> 00:30:17
Teimosa.

401
00:30:18 --> 00:30:21
Diz na lata quando meu sermão fica chato.

402
00:30:21 --> 00:30:23
Ela foi uma mãe maravilhosa.

403
00:30:27 --> 00:30:29

Ela ficou doente?

404
00:30:34 --> 00:30:35
Acidente de carro.

405
00:30:38 --> 00:30:39
Meu Deus.

406
00:30:41 --> 00:30:42
Sinto muito.

407
00:30:42 --> 00:30:43
Sim, bem...

408
00:30:46 --> 00:30:48
Acho que, quando perdemos alguém

409
00:30:48 --> 00:30:50
tão de repente,

410
00:30:51 --> 00:30:53
você sabe melhor que ninguém,

411
00:30:54 --> 00:30:56
muita coisa fica por dizer.

412
00:31:03 --> 00:31:03
Às vezes,

413
00:31:05 --> 00:31:07
me pego falando com o Rendell

414
00:31:09 --> 00:31:10
em voz alta.

415

00:31:14 --> 00:31:16
É muito louco, não é?

416

00:31:17 --> 00:31:19
Bem, se você é louca, eu também sou.

417

00:31:25 --> 00:31:30
Certo, chega de histórias tristes.
É hora de me mostrar o que sabe.

418

00:31:30 --> 00:31:31
Está bem.

419

00:31:33 --> 00:31:34
Beleza.

420

00:31:38 --> 00:31:40
Não vai impressionar.

421

00:31:45 --> 00:31:47
Um homem menos seguro pode ficar arrasado

422

00:31:47 --> 00:31:49
porque perdeu por 50 pontos.

423

00:31:49 --> 00:31:51
Cinquenta e quatro, mas tanto faz.

424

00:31:52 --> 00:31:55
Apesar de você tentar marcar falta
por eu jogar devagar.

425

00:31:56 --> 00:31:57
Eu não faço as regras.

426

00:32:00 --> 00:32:01

Bem,

427

00:32:02 --> 00:32:04
este é meu carro.

428

00:32:04 --> 00:32:05
Eu estacionei ali.

429

00:32:13 --> 00:32:15
Eu me diverti muito.

430

00:32:16 --> 00:32:17
Eu também.

431

00:32:22 --> 00:32:23
Meu Deus.

432

00:32:23 --> 00:32:25
Por que me sinto
como uma adolescente nervosa?

433

00:32:26 --> 00:32:27
Falando por mim,

434

00:32:27 --> 00:32:30
eu era adolescente
na última vez que fiz isso.

435

00:32:33 --> 00:32:37
E o que estamos fazendo exatamente?

436

00:33:20 --> 00:33:24
QUANDO É O JANTAR?

437

00:33:24 --> 00:33:27
LOGO! EU TE AVISO!

438

00:33:39 --> 00:33:41
Onde diabos você estava?

439

00:33:43 --> 00:33:44
Onde eu estava?

440

00:33:45 --> 00:33:46
Tive que andar da Key House

441

00:33:47 --> 00:33:50
pela floresta, de salto alto.

442

00:33:51 --> 00:33:52
Tentei chamar um Uber,

443

00:33:53 --> 00:33:56
mas ninguém me buscou
porque tenho uma classificação

444

00:33:57 --> 00:33:58
de 1,3 estrela.

445

00:34:01 --> 00:34:02
E você caminhou porque...

446

00:34:05 --> 00:34:09
Por causa daquela missãozinha
pra qual você me mandou,

447

00:34:11 --> 00:34:13
o tio da Kinsey tem
a Chave de Qualquer Lugar.

448

00:34:13 --> 00:34:14
A culpa é sua.

449
00:34:26 --> 00:34:27
Não importa.

450
00:34:31 --> 00:34:32
Em breve,

451
00:34:34 --> 00:34:36
teremos a única chave de que precisamos.

452
00:34:38 --> 00:34:38
Obrigada.

453
00:34:39 --> 00:34:40
- Hup.
- Hup?

454
00:34:41 --> 00:34:42
- É o seu nome?
- Hup!

455
00:34:43 --> 00:34:45
Me deixe te ajudar.

456
00:34:49 --> 00:34:51
QUASE NA HORA DO JANTAR, AMIGO!

457
00:34:51 --> 00:34:52
Graças a Deus.

458
00:34:52 --> 00:34:54
- Sou um gelfling.
- Estou faminto.

459
00:35:06 --> 00:35:09
Ha-ha, Tyler. Muito engraçado.

460
00:35:32 --> 00:35:33
Mas o que...

461
00:35:40 --> 00:35:41
Tyler?

462
00:35:41 --> 00:35:42
Eu sei. Jantar.

463
00:35:42 --> 00:35:43
Pode vir aqui?

464
00:35:44 --> 00:35:45
Estou indo.

465
00:35:47 --> 00:35:48
O que você fez?

466
00:35:49 --> 00:35:50
Não fui eu.

467
00:36:42 --> 00:36:43
Corra!

468
00:36:52 --> 00:36:53
Não podemos ficar aqui.

469
00:37:03 --> 00:37:05
O que está acontecendo?

470
00:37:05 --> 00:37:06
Venha conosco!

471
00:37:12 --> 00:37:14

A Chave da Casa de Bonecas.

472

00:37:14 --> 00:37:17
- Sabe sobre essa chave?
- Que chave?

473

00:37:22 --> 00:37:24
Deve ter ido embora.

474

00:37:25 --> 00:37:26
Como a detemos?

475

00:37:44 --> 00:37:46
- Vamos! Andem!
- Corra!

476

00:37:47 --> 00:37:48
Venha!

477

00:37:52 --> 00:37:53
Feche a porta!

478

00:37:54 --> 00:37:56
Por que tem uma aranha gigante
na nossa casa?

479

00:37:57 --> 00:37:58
Eu explico depois!

480

00:38:05 --> 00:38:07
Atenda, Jamie! Atenda!

481

00:38:14 --> 00:38:16
Jamie, atenda!

482

00:38:20 --> 00:38:20

Alô?

483

00:38:20 --> 00:38:23
Jamie, tem uma aranha gigante
nos atacando,

484

00:38:23 --> 00:38:26
ou seja, tem uma aranha
na casa de bonecas!

485

00:38:26 --> 00:38:27
Tire a chave

486

00:38:27 --> 00:38:28
agora!

487

00:38:33 --> 00:38:34
Funcionou?

488

00:38:35 --> 00:38:37
Não! Esmague-a! Mate-a!

489

00:38:38 --> 00:38:41
Não! A chave tem que estar
na casa de bonecas para funcionar!

490

00:38:41 --> 00:38:43
Coloque a chave de volta,

491

00:38:43 --> 00:38:44
e então a esmague!

492

00:38:55 --> 00:38:56
Ela está morta?

493

00:38:58 --> 00:39:00

Essa não.

494
00:39:02 --> 00:39:03
Sim, está morta.

495
00:39:09 --> 00:39:10
Agora,

496
00:39:11 --> 00:39:15
temos uma aranha do tamanho
de um Volkswagen na nossa cozinha.

497
00:39:18 --> 00:39:22
Jamie, pode ajudar com a limpeza?

498
00:39:31 --> 00:39:32
Obrigado.

499
00:39:44 --> 00:39:48
Bem, a mamãe vai nos matar.

500
00:39:49 --> 00:39:53
Beleza, alguém pode explicar
como isso foi possível?

501
00:39:58 --> 00:40:00
Vou te dar alguns segundos.

502
00:40:00 --> 00:40:03
Como assim? Por que faria diferença...

503
00:40:07 --> 00:40:09
O que houve com meu cacio e pepe?

504
00:40:12 --> 00:40:13
E o resto deste lugar?

505

00:40:17 --> 00:40:18
Duncan.

506

00:40:18 --> 00:40:22
Escute, você se lembra
da sua casa de bonecas antiga?

507

00:40:22 --> 00:40:23
Nunca tive uma.

508

00:40:23 --> 00:40:26
Teve, sim. Ficava no seu antigo quarto.

509

00:40:26 --> 00:40:28
Do que está falando?

510

00:40:28 --> 00:40:30
Eu nem te conheço, Erin.

511

00:40:33 --> 00:40:36
Por favor, pare de fingir que me conhece.

512

00:40:52 --> 00:40:54
Caramba! O que eu perdi?

513

00:40:56 --> 00:40:59
- O crânio gigante de rato.
- O quê?

514

00:41:00 --> 00:41:03
O crânio gigante de rato que o Bode achou.

515

00:41:03 --> 00:41:05
Foi na casa de bonecas também?

516
00:41:07 --> 00:41:07
Sim.

517
00:41:13 --> 00:41:15
- Oi.
- Olá.

518
00:41:17 --> 00:41:21
Sei o que falei sobre as chaves,
mas isto é uma exceção.

519
00:41:23 --> 00:41:24
Preciso da Chave das Plantas.

520
00:41:28 --> 00:41:30
A Dodge a pegou.

521
00:41:33 --> 00:41:35
Mas sei o que está procurando.

522
00:41:44 --> 00:41:45
Nós achamos há alguns meses.

523
00:41:47 --> 00:41:50
Entendemos por que teve que fazer isso.

524
00:42:00 --> 00:42:01
Íamos fazer 18 anos.

525
00:42:03 --> 00:42:05
Não queríamos esquecer a magia.

526
00:42:06 --> 00:42:09
Certo. Fizeram uma chave, mas como...

527

00:42:09 --> 00:42:11
Tyler, deixe-a explicar.

528

00:42:12 --> 00:42:15
Rendell ficou obcecado
pra abrir a Porta Preta.

529

00:42:16 --> 00:42:18
Ele achou que era a fonte da magia

530

00:42:19 --> 00:42:20
e, ao abri-la,

531

00:42:21 --> 00:42:23
teríamos o necessário
pra fazer outra chave.

532

00:42:25 --> 00:42:26
Ele tinha razão.

533

00:42:28 --> 00:42:31
Quando abrimos a porta, havia balas.

534

00:42:32 --> 00:42:33
Uma delas acertou o Lucas.

535

00:42:35 --> 00:42:37
Transformou-o em uma daquelas coisas.

536

00:42:39 --> 00:42:42
Mas havia outras balas
que não acharam um hospedeiro.

537

00:42:43 --> 00:42:46
Pedacos de metal que podem ser
derretidos e transformados

538

00:42:47 --> 00:42:48
em outra chave.

539

00:42:50 --> 00:42:53
As chaves são feitas
da mesma coisa que os demônios?

540

00:42:54 --> 00:42:56
Agora sabe por que são tão perigosas.

541

00:43:00 --> 00:43:02
O que está fazendo?

542

00:43:03 --> 00:43:04
Tem mais uma coisa

543

00:43:06 --> 00:43:08
que Chamberlin disse que precisaríamos.

544

00:43:59 --> 00:44:00
Aquele velho...

545

00:44:02 --> 00:44:03
mentiu para mim!

546

00:44:18 --> 00:44:23
O Rendell tentou, mas não conseguiu
fazer a magia funcionar.

547

00:44:24 --> 00:44:25
Quem fez a chave?

548

00:44:30 --> 00:44:31
O Duncan.

549

00:44:35 --> 00:44:37

E, depois,

550

00:44:38 --> 00:44:40

apagamos todas as lembranças dele
sobre magia.

551

00:44:44 --> 00:44:47

Sei como é ter seu tempo roubado.

552

00:44:55 --> 00:44:58

Não posso viver
sabendo que fiz isso com Duncan.

553

00:45:04 --> 00:45:08

Se devolvermos as lembranças,
ele vai se lembrar do papai matando Lucas.

554

00:45:08 --> 00:45:09

Tenho que consertar isso.

555

00:45:10 --> 00:45:12

Eu devo isso a ele.

556

00:45:15 --> 00:45:17

Tyler e eu deveríamos fazer isso.

557

00:45:25 --> 00:45:26

Sim?

558

00:45:28 --> 00:45:29

Oi.

559

00:45:30 --> 00:45:31

Oi, tio Duncan.

560

00:45:34 --> 00:45:35
O que há?

561
00:45:42 --> 00:45:43
Pode confiar em nós?

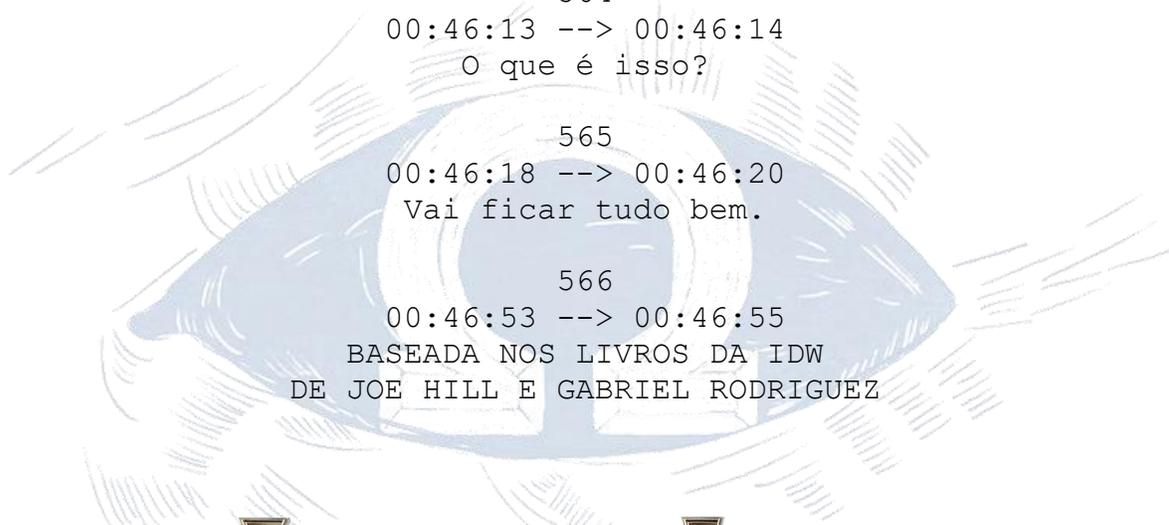
562
00:45:44 --> 00:45:45
Claro.

563
00:45:47 --> 00:45:48
Vocês são da família.

564
00:46:13 --> 00:46:14
O que é isso?

565
00:46:18 --> 00:46:20
Vai ficar tudo bem.

566
00:46:53 --> 00:46:55
BASEADA NOS LIVROS DA IDW
DE JOE HILL E GABRIEL RODRIGUEZ



LOCKE & KEY



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.